

[TRANSLATION.]

SPEECHES at the RANGIRIRI MEETING of May 15th, 1863.

Mangatawhiri, May 19th, 1863.

Te Kihirini stood up and said: Welcome, my children. I have done wrong in regard to the timber and to your son (Wheoro), and afterwards to the Pakehas, in driving away Mr. Gorst and the others, and since that in this affair at Taranaki. I say, let me do wrong; if I hear that there is a disturbance at Taranaki, I shall arise (and go) there.

Tioriori stood up and said: Here we come, my fathers; as for me, I abide by the words of Potatau. My idea in regard to what you have said is, that you have forsaken the object of the word, and taken a different course; but I shall not follow yours.

Waikato stood up and said: Welcome, my children. This is where I have done wrong (or my offence)—(repeating what Kihirini had said)—it is ended.

At night, they assembled in a house. Tioriori requested Kihirini to speak again, and Tipene Te Tahatika got up to speak, and said: My offences are (taking away) the timber, (my conduct towards) your son, driving out Mr. Gorst and the Pakehas, and since that this crime at Taranaki; hence it was said of me, leave me to do wrong.

Wiremu Tamehana said: The affair of the timber is a matter of no consequence—that was the act of us all, of the whole Island; don't go from one subject to another; let Potatau's words stand in the centre. What I say to you is, do not forsake Potatau's words; I am keeping them—law, religion, love, and kindness. If you persist in going to Taranaki, I shall not go, neither I nor my tribe, for that land, Tataraimaka, is the Governor's; it was ceded by Potatau in the light of day; I have no thought respecting it at the present time.

Murupaenga said: What you have said is correct; I shall abide by the words of Potatau.

Wiremu Tamehana again stood up, and said: Listen, this is what Waata said to me: he told me that he was going to take care of the Ia.

Te Kihirini stood up and said: Listen it is wrong. Let him not go to the Ia, for there is no ground for his going there; for your son (Matutaera) to have the care of it would be right; if he (Waata) goes there it will be provoking a disturbance. His going there will be wrong.

Murupaenga: Waata's coming (to the Ia) is wrong, for our grandchild to have the care of it would be right, because the people turned to him. It is wrong for Waata to come there; if a Maori dies (is killed) in Auckland, at Taranaki, or on the road, he will be adjudged to have killed him. Let your son have the care of the Ia, and it will be right. I shall continue to be kind to the Pakehas, and if any wrong occurs at the Ia, that will be a great wrong on my part towards your son, our grandson.

Tamehana said: If the timber is brought back to the Kohekohe, it will be an offence (or wrong), then I should rise; but don't suppose the fault will be your grandson's if the timber is brought back—it will be the Governor's. If the road is carried across Mangatawhiri, that will be an offence: if the steamer enters (Waikato) that will be an offence.

Te Kihirini and the others agreed to that talk.

Tipene: (Here is) my pa, as I am suspicious of the horses that we hear of which can gallop from Auckland to Ngauwahia in a minute, or even as far as the Awamutu, that is why my pa is being built, to keep them away.

When Wiremu Tamehana went to Rangiriri, Wiremu Te Wheoro sent Tipene to hear what was said. These were the speeches.

Copy of DESPATCH from Governor Sir GEORGE GREY, K.C.B., to His Grace the Duke of
NEWCASTLE, K.G.

No. 32. MY LORD DUKE,—

Taranaki, New Zealand, 30th March, 1863.

I have the honor to transmit herewith copies of papers* detailing the facts of a recent outrage which has been committed by the Natives at Kohekohe, on the lower part of the Waikato river, as well as copies of the letters which show the steps the Government have taken in regard to this matter.

I need not at present trouble your Grace with any statement in relation to this outrage; but I have thought it desirable you should see the enclosed papers, which throw much light on the present state of the country, and which relate to an affair from which it is probable that some trouble may hereafter arise.

I have, &c.,

G. GREY.

His Grace the Duke of Newcastle, K.G.

Copy of DESPATCH from His Grace the Duke of NEWCASTLE, K.G., to Governor
Sir GEORGE GREY, K.C.B.

NEW ZEALAND. SIR,—

Downing-street, 26th June, 1863.

No. 65.

I have received your Despatch No. 32, of the 30th of March, forwarding for my information copies of papers relating to an outrage which had been committed by certain Natives at Kohekohe, on the lower part of the River Waikato.

I entertain no doubt that you and your Government will have adopted, and will continue to adopt, the most effectual steps in your power, for discouraging, and, as opportunity shall offer, repressing such outrages.

I have, &c.,

Governor Sir George Grey, K.C.B., &c., &c.

NEWCASTLE.

* The documents referred to are comprised in the foregoing Papers.—See Enclosures to Nos. 32, 33, and 35, and Nos. 37, 38, 39, 42, 51, 52, 53, and 56.